



**PHÁT TRIỂN
HỌC TẬP VÀ NGHỀ NGHIỆP**
Văn phòng phụ trách Chương trình lớp Hè
1098 Harrison Street
San Francisco, CA 94103
Điện thoại: 415 355-7712
Điện thoại: 415 355-7714
Số Fax: 415-355-7713
Amy Talisman
E-mail: talismana@sfusd.edu

Những câu hỏi thường gặp về lớp Hè năm 2008

(Hiệu đính ngày 4 tháng Ba 2008)

Thời gian

Tiểu học: 23 tháng Sáu – 18 tháng Bảy 2008

Trung học cấp 2 và cấp 3: 23 tháng Sáu – 25 tháng Bảy 2008

Hỏi Học sinh nào KHÔNG học lớp Hè?

Đáp

- Học sinh đạt kết quả Căn bản và/hoặc trên Căn bản trong bài Trắc nghiệm Tiêu chuẩn California.
- Chúng tôi rất tiếc vì lý do ngân sách, chúng tôi không thể cung cấp lớp Hè cho những học sinh **KHÔNG** cần được can thiệp và giúp đỡ.

Hỏi Tôi làm được gì để giúp con tôi khi con tôi **KHÔNG đủ điều kiện học các lớp Hè?**

Đáp

- Vào mùa hè, trong vùng Vịnh có nhiều sinh hoạt, chương trình và trại hè bồi bổ giáo dục. Quý vị có thể tìm được nhiều thông tin hữu ích trên trang mạng www.gokid.org. Trang này liệt kê nhiều chương trình thích thú cho con em quý vị. Quý vị có thể liên lạc với các thư viện trong vùng, các Trung tâm Giải trí và Vườn chơi (Recreation and Parks Centers) và văn phòng Thành phố San Francisco để biết chi tiết về các chương trình sinh hoạt mùa hè.

Hỏi Học sinh nào đủ điều kiện học lớp Hè cấp tiểu học?

Đáp

• **Điều kiện được học lớp Hè cấp tiểu học:**

- Học sinh đạt kết quả Dưới căn bản và/hoặc Thật thấp dưới căn bản trong bài Trắc nghiệm Tiêu chuẩn California.
- **Học sinh mới:** CHỈ những học sinh lớp 5 đang học trong chương trình giảng dạy bằng tiếng Tây Ban Nha hoặc tiếng Trung Hoa.
- Những học sinh trong Chương trình Giáo dục Đặc biệt, từ cấp Vườn trẻ đến lớp 5, đang theo học chương trình Niên khóa Kéo dài (Extended School Year, hay ESY) thuộc Kế hoạch Giáo dục Cá nhân (Individualized Education Plan, hay IEP) của các em. Những học sinh do Phòng Giáo dục Đặc biệt chỉ định.
- Những học sinh được đề nghị ở lại lớp hoặc đã bị giữ lại lớp.

▪ **Phụ huynh các em học sinh lớp 5 cấp tiểu học đủ điều kiện học lớp hè sẽ được gửi thư thông báo trong tháng Tư, cho biết con em quý vị sẽ được theo học hè tại trường nào.**

- Khi nhận được thư thông báo, vui lòng cho biết con em quý vị có sẽ theo học hay không. **Ký tên và gửi thư này trở lại cho trường con em của quý vị ĐANG theo học.**

Hỏi Học sinh nào đủ điều kiện học lớp Hè trung học cấp 2?

Đáp

• **Điều kiện được học lớp Hè trung học cấp 2:**

- Học sinh đạt kết quả Dưới căn bản và/hoặc Thật thấp dưới căn bản trong bài Trắc nghiệm Tiêu chuẩn California.
- Học sinh được xem là Học sinh mới.
- Những học sinh được xem là học sinh thuộc Chương trình Giáo dục Đặc biệt và Kế hoạch Giáo dục Cá nhân (Individualized Education Plan, hay IEP) cho phép các em theo học chương trình Niên khóa Kéo dài (Extended School Year, hay ESY).
- Những học sinh được đề nghị ở lại lớp hoặc đã bị giữ lại lớp.

Hỏi Học sinh nào đủ điều kiện học lớp Hè trung học cấp 3?

Đáp

• **Điều kiện được học lớp Hè trung học cấp 3:**

- Học sinh KHÔNG đậu được một phần hay cả hai phần của Bài thi ra trường trung học của California (California High School Exit Examination, hay CAHSEE) trong năm lớp 11 và/hoặc lớp 12.
- Học sinh đạt kết quả Dưới căn bản và/hoặc Thấp thấp dưới căn bản trong bài Trắc nghiệm Tiêu chuẩn California.
- Học sinh được xem là Học sinh mới.
- Những học sinh được xem là học sinh thuộc Chương trình Giáo dục Đặc biệt, và Kế hoạch Giáo dục Cá nhân (Individualized Education Plan, hay IEP) cho phép các em được theo học chương trình Niên khóa Kéo dài (Extended School Year, hay ESY).
- Học sinh phải học lại một môn học căn bản, vì đã không đủ điểm để hoàn tất lớp, để được tốt nghiệp trung học vào tháng Bảy năm 2008, hoặc để đủ điều kiện tốt nghiệp.

Hỏi Học sinh trung học cấp 2 và cấp 3 được chỉ định học hè như thế nào?

Đáp

Cố vấn học tập tại trường sẽ chỉ định cho học sinh những lớp hè thích hợp. Nếu trường của con em quý vị có mở các lớp Hè, con em quý vị sẽ được theo học ngay tại trường của các em. Nhà trường sẽ cân nhắc vấn đề di chuyển của con em quý vị nếu con em quý vị phải đi học tại một trường khác. Cố vấn học tập sẽ gửi cho quý vị một lá thư thông báo những lớp con em quý vị sẽ học và địa điểm các trường. Quý vị cần ký tên vào lá thư này và gửi trở lại cho cố vấn học tập, xác nhận là quý vị cho phép con em quý vị theo học các lớp chỉ định và quyết định theo học lớp hè.

Hỏi Những lớp tiểu học nào có lớp hè?

Đáp

- CHỈ lớp 5, cho chương trình giáo dục tổng quát căn bản (đây là cấp lớp của học sinh đang học trong niên khóa 2007-2008)
- Chương trình Giáo dục Đặc biệt, từ cấp Vườn trẻ đến lớp 5, chương trình Niên khóa Kéo dài (Extended School Year, hay ESY)
- CHỈ lớp 5, cho Học sinh mới

Hỏi Những lớp trung học cấp 2 nào có lớp hè?

Đáp

- Lớp 6 (học sinh đang học lớp 6)
- Lớp 7 (học sinh đang học lớp 7)
- Lớp 8 (học sinh chuyển tiếp đang học lớp 8)
- Học sinh đang học lớp 8 và đã được lên lớp 9

Hỏi Những lớp trung học cấp 3 nào có lớp hè?

Đáp

- Lớp 9 (học sinh đang học lớp 8, đã được lên lớp 9)
- Học sinh đang học lớp 9 cần được can thiệp và giúp đỡ
- Lớp 10 (học sinh đang học lớp 10)
- Lớp 11 (học sinh đang học lớp 11)
- Học sinh lớp 12 không tốt nghiệp trung học vào tháng Sáu năm 2008 (cần có đến 15 đơn vị, hay unit, để được tốt nghiệp vào tháng Bảy năm 2008 tại SOTA – Trường Trung học nơi làm lễ tốt nghiệp)

Hỏi Khi nào có lớp Hè?

Đáp

<u>Tiểu học:</u>	<u>23 tháng Sáu – 18 tháng Bảy 2008</u> (4 tháng Bảy – Ngày lễ)	8 giờ sáng – 12 giờ trưa (ước tính)*
<u>Trung học cấp 2:</u>	<u>23 tháng Sáu – 25 tháng Bảy 2008</u> (4 tháng Bảy – Ngày lễ)	8 giờ sáng – 12 giờ trưa (ước tính)*
<u>Trung học cấp 3:</u>	<u>23 tháng Sáu – 25 tháng Bảy 2008</u> (4 tháng Bảy – Ngày lễ)	8 giờ sáng – 1 giờ 15 trưa (ước tính)*

* tùy thuộc phương tiện chuyên chở xe buýt của Chương trình Giáo dục Đặc biệt

Hỏi Trường nào có lớp Hè?

Đáp

<u>Tiểu học:</u>	Willie Brown Academy (dành cho tất cả học sinh lớp 5 – lớp 8) Francis Scott Key Elementary (CHỈ dành cho lớp 5) Hillcrest Elementary + Học sinh mới – Chương trình tiếng Tây Ban Nha (CHỈ dành cho lớp 5) Gordon J. Lau Elementary + Học sinh mới – Chương trình tiếng Trung Hoa (CHỈ dành cho lớp 5) Monroe Elementary (CHỈ dành cho lớp 5) Cesar Chavez Elementary (CHỈ dành cho lớp 5) + Học sinh mới – Chương trình tiếng Tây Ban Nha (CHỈ dành cho lớp 5) – Chương trình Người di dân (Vườn trẻ – lớp 5)
<u>Trung học cấp 2:</u>	Everett Middle School + Học sinh mới – Chương trình tiếng Tây Ban Nha Francisco Middle School + Học sinh mới – Chương trình tiếng Trung Hoa và Nhiều ngôn

	ngữ A. P. Giannini Middle School Dr. Martin Luther King, Jr. Middle School Horace Mann Middle School
<u>Trung học cấp 3:</u>	Philip & Sala Burton High School Newcomer High (Chương trình Nhiều ngôn ngữ) John O'Connell High School School of the Arts (SOTA) High School (Trung học dành cho Nghệ thuật) (Địa điểm Lễ tốt nghiệp) Raoul Wallenberg High School Ida B. Wells High School
<u>Trường</u> <u>Cộng đồng</u> <u>Quận:</u>	Chương trình Học tập Rạng đông (GED) (Early Morning Study Program (GED)) Trường Ngôi nhà gỗ (Log Cabin) Khuôn viên Cộng tác Trung tâm Hiệu trưởng (Principals' Center Collaborative Campus) Nhà Walden House (trẻ em trai và gái) Trung tâm Học tập Woodside (Woodside Learning Center)

Hỏi **Con em tôi sẽ học gì trong các lớp hè?**

Đáp

Tiểu học:

- Hai giờ Giảng văn Anh văn Can thiệp
- Hai giờ Toán Can thiệp

Trung học cấp 2:

- Tất cả các trường trung học cấp 2 đều có Chương trình Học tập Can thiệp
 - Hai giờ Giảng văn Anh văn Can thiệp
 - Hai giờ Toán Can thiệp

Trung học cấp 3:

- Chương trình Học tập Can thiệp
 - Giảng văn Anh văn
 - Toán
- Học sinh có thể học lại một số lớp căn bản nếu học sinh không có đủ điểm để hoàn tất lớp, nếu không sẽ không được tốt nghiệp trung học.
- Luyện Bài thi ra trường trung học của California (California High School Exit Examination) – Anh văn và/hoặc Toán tại SOTA và chỉ dành cho học sinh lớp 12
- SOTA, trường trung học nơi làm lễ tốt nghiệp, có chương trình dạy các lớp căn bản cho những học sinh đang học lớp 12 cần có thêm 15 đơn vị, hay unit, để đủ điều kiện tốt nghiệp trung học và/hoặc những học sinh lớp 12 đã không đậu CAHSEE, Bài thi ra trường trung học của California (California High School Exit Examination).
- SOTA cũng được dành cho những học sinh lớp 9 – lớp 11 cần được can thiệp và giúp đỡ và cần các lớp căn bản.

Hỏi **Học sinh được có phương tiện chuyên chở không?**

Đáp

- Phương tiện chuyên chở chỉ được cung cấp cho những học sinh thuộc Chương trình Giáo dục Đặc biệt, ghi rõ trong Kế hoạch Giáo dục Cá nhân (Individualized Education Plan, hay IEP) của các em. Không có xe buýt cho các học sinh khác.

Hỏi **Tôi cần gọi cho ai nếu tôi có thắc mắc?**

Đáp

- Nếu có thắc mắc tổng quát, xin vui lòng gọi cho Văn phòng Lớp Hè tại số 415-355-7712
- Nếu có thắc mắc về việc chỉ định lớp của các lớp trung học cấp 2 và cấp 3, xin vui lòng tiếp xúc với cố vấn học tập của con em quý vị
- Nếu có thắc mắc về Chương trình Giáo dục Đặc biệt, xin vui lòng gọi số 415-355-7735 hoặc 415-355-7712

Hỏi **Có trang mạng nào cho tôi tìm hiểu thêm hay không?**

Đáp

Xin viếng trang mạng của Học khu Thống nhất San Francisco tại www.sfusd.edu, nhấp vào "Department" ("Ban"), kế đến nhấp tiếp vào "Summer School Program" ("Chương trình Lớp Hè").